

تحديث النقد الجزائري

أ.د. علي خذري

جامعة الحاج لخضر - باتنة

طرح الإشكالية:

إن المتتبع للحركة النقدية الجزائرية المعاصرة، يجد شبه إجماع لدى أهل الدراية من النقاد على ما يعانيه الخطاب النقدي من أزمات. أزمة في التأسيس لكسب شرعية الوجود كأى مشروع فكري، وأزمة في النهج الذي به يترجم هذه المشروعات، وأزمة في المصطلح باعتباره المفتاح الرئيسي للولوج الى بوابة العلوم و عالم المفاهيم والأفكار . هذا ما يدفعنا إلى التساؤل هل توجد تجارب تأسيسية للنقد الجزائري المعاصر؟ هل استطاع هذا النقد بلورة فكر نقدي متميز على الصعيد العربي؟ أم كان نتاجه حصيلة تأثيره بالمد الثقافي المشرقي؟ فاعتمد آلياته ووسائله وطبقها على الأدب الجزائري؟ هل في الجزائر اجتهادات نقدية تعمل على تطوير الممارسات النقدية أم أن هذا النتاج لا يعدو كونه اجتهادات فكرية فردية .

كل هذه الأسئلة ضمنا أو مباشرة ضرورية لإعطاء القراءة التي نحاول أن ننجزها حول رهن النقد الجزائري وآفاقه. ولتجسيد مختلف هذه الأسئلة يتعين علينا معالجتها ضمن المحاور التالية:

_ مرحلة التأسيس _ تجربة التحديث _ الآفاق

حتى يخرج البحث من الجانب التجريدي الى السند المادي، وإضفاء الصيغة التمثيلية وقع الاختيار على مجموعة من النقاد، بلقاسم سعد الله، صالح خرفي، عبد الله ركيبي، محمد مصاييف، محمد ناصر، باعتبارهم من الدارسين الذين أسسوا للنقد الجزائري المعاصر من خلال الأعمال الأكاديمية التي قدموها. كما تركز الحديث في المحور الثاني عن تجربة عبد المالك مرتاض التحديثية الداعية إلى تجديد مناهج النقد العربي بغية تجاوز الأزمة التي يعانيها الخطاب النقدي العربي .

أولاً: التجارب التأسيسية

ظهرت التجارب التأسيسية في الجزائر مع التحولات التاريخية والاجتماعية التي عرفها المجتمع الجزائري منذ الفترة التي تعرف بالنهضة في المشرق العربي إذ وجد الجزائريون أنفسهم أمام المعرفة المشرقية التي كانت قد خطت خطوات إلى الأمام في مجالات مختلفة. وكان على المثقف الجزائري أن يتفاعل مع هذه المعرفة، وأن ينخرط في هذه الحركة الجديدة، وأن يبتعد عن النقد القديم الذي خيم على الأذهان فترة طويلة، والذي ظل عبارة عن شروح وحواش وتعليقات نحوية و لغوية على النص الأدبي هذا النقد ذو الملامح القديمة ظل مستمرا يجد من ينتصر له، ولكنه كان يمثل مكانة محدودة. وبعد الاحتكاك المباشر بالمد الثقافي المشرقي وهيمنته على الفكر النقدي الجزائري، إذ كان النقاد يستندون إلى الثقافة المشرقية عن خبرة ووعي، فكانوا يطبقون القواعد والتقاليد بإتقان، وكانوا يعتقدون أن هذا هو السبيل الوحيد لتأسيسي نهضة أدبية عربية صميمة. وإذا ما راجعنا سير كثيرين من نقادنا الجزائريين وجدناهم يتخرجون من الجامعات المشرقية، وتكونت ثقافتهم واتجاهاتهم النقدية.

في خضم الحركة النقدية التي عرفها المشرق العربي. فقد كونت الجامعات المشرقية كافة هؤلاء النقاد المؤسسين ووقعوا تحت تأثيرها، فعلى سبيل المثال فقد تكون فكر سعد الله في ظل هذه المدرسة وطبق المنهج التاريخي في كتابه عن محمد العيد آل خليفة، ودراسات في الأدب الجزائري الحديث الذي قاده فيما بعد إلى الجمع بين الأدب والتاريخ¹ والمنهج نفسه طبقه صالح خرفي في كتاباته المختلفة. كما شكلت تلك الجامعات فكر محمد مصايف الذي تأثر بكتابات محمد مندور، والنقد الانطباعي بصفة عامة لذي يجمع بين البعدين الجمالي و الدلالي. ونجد التنظيرات الأولى لهذه الخلفية في كتاباته النقدية ((مدرسة الديوان النقدية))، النقد الأدبي الحديث في المغرب العربي، وفصول في النقد وغيرها. ولم يقتصر تأثير المشرق العربي على الناقدين السابقين بل شمل أيضا عبد الله الركبي في مجمل كتبه الشعر الديني الجزائري، وقضايا عربية، والأوراس في الشعر العربي، ومبارك جلواح وسواها من الدراسات التي كانت تعتمد على تفسير الأعمال الأدبية من خلال المضمون الشعري. والعلاقات بين الشاعر والبيئة مما أدى إلى المطابقة بين

¹ د/ يوسف وغيلسي، النقد الجزائري المعاصر في الألسونية إلى الالسنه ، إصدار رابطة إيداع الثقافة الجزائر 2002 ص 2.

التجربة وبين حياة الشاعر، ولذلك أصبح الشعر عندهم ذا بعدين: بعد ذاتي يعبر عن حياة الشاعر من خلال سيرته التي يراعي فيها التسلسل التاريخي والظرفي والبعد الموضوعي يعبر فيه عن المتلقي الذي يتلقى الشعر ويتجاوب معه على نحو ما نرى في قوله ((وإذا كنا نلح على التفسير الاجتماعي للأدب. دون إهمال الجوانب الأخرى، فإننا نؤمن بأن الشعر نشاط يعكس ما يجري في بيئة الشاعر. من أحداث ووقائع ومفاهيم¹

ويمكن الإشارة في هذا السياق إلى الدور الكبير الذي اضطلع به عبد المالك مرتاض في تطبيق المنهج التاريخي في مؤلفاته النقدية الأولى فنون النثر الأدبي في الجزائر، فن المقامات في الأدب العربي، وكذا نهضة الأدب العربي المعاصر في الجزائر، لكن سرعان ما ضرب صفحا عن هذا المنهج وعدل عنه إلى غيره من المناهج الحديثة.

وإلى جانب هؤلاء النقاد، ثمة أسماء أخرى أسهمت في التجربة النقدية الحديثة في الجزائر. وتأثروا بالتيارات النقدية العربية ومناهجها كمحمد ناصر في كتابه الأدب الجزائري الحديث الذي حاول فيه أن ينتقل نقله نوعية من المنهج التاريخ إلى المنهج الفني، مما وسع في آفاق النقد الجزائري الحديث واكسبه مرونة خاصة وجعله يطبق النهج الفني.

إن ما يجمع بين هذه الدراسات النقدية الأولى على اختلاف تجلياتها المنهجية. هو انطلاقها من التركيز على السياق التاريخي والمحيط الاجتماعي والظروف النفسية والبيئية الخارجية المؤثرة في العمل الأدبي والمحددة لمختلف اتجاهاته وتياراته، والتي تظهر بأشكال متعددة سواء في المواقف والرؤية المعرفية سواء تعلق الأمر بالكاتب أو الظاهرة التي يمثلها. لقد أنجز في هذه المرحلة الشيء الكثير، ورغم الانتقادات الكثيرة التي وجهت إلى هذه الأعمال، لا سيما في مرحلة لاحقة، غير أنه يمكن تسجيل بعض المنجزات الهامة التي أنجزها هذا الجيل.

- 1- جمع النصوص الشعرية والنثرية وتقديمها والتعريف بها.
- 2- تشكيل صور عامة عن فنون وعصور وشخصيات وظواهر.
- 3- حصول تطور ملموس في الوعي النقدي وبأشكال البحث فيه.

¹د/ عبد الله ركيبي الشعر الديني الجزائري الحديث ، المؤسسة الوطنية للنشر و التوزيع الجزائر ص 08

ثانيا: تحديث التجربة النقدية:

مع بداية الثمانينيات بدأ يتشكل إبدال جديد، ينهض على أساس رؤية مغايرة لدور النقد وطبيعة الأدب، وأخذ يسعى إلى تجاوز البحث في المؤثرات الخارجية للنص، بغية فهمه وتفسيره وتصنيفه وإبراز قيمته الجمالية، وذلك بتركيزه على ما يعبر عنه النص.

وما يحمله من قيم معرفية، وينادي بالاهتمام بالنص في ذاته بغض النظر عن خلفيته التاريخية، وصارت تبعا لذلك مقوله: النص ولا شيء غير النص)) يتمثل ذلك في هيمنة مرجعية جديدة ترتعن بصورة خاصة في أعمال عبد المالك مرتاض، و تحضر من خلال هذا الإبدال مصطلحات جديدة مثل الخطاب والنص. البنية الوحدة، العوامل، الوظائف، الراوي بدل الكاتب. وبدأت تظهر تنويعات جديدة تتجلى في الحديث عن التناس، والبنوية، والتلقي والتأويل، والسياق، والكاتب وما شاكل هذه المصطلحات التي بدأت تهيمن على الدراسات النقدية الجزائرية الحديثة ((وفي ضوء هذا التصور الجديد دخل عبد المالك مرتاض عالم المناهج النقدية الحديثة التي تهب النص كينونته اللغوية المستقلة متحججا بأحدث المفاهيم الألسنية))¹

وفي فترة وجيزة نقل النقد القديم من المنهج التاريخي إلى المنهج الحديث الذي يتناول النص، وتحققت فعالية هذه النقلة في ظروف قصيرة و بوتيرة متسارعة، وعرفت تحولا لم يعرفه النقد من قبل وكان ذلك من خلال ترهين العديد من الدراسات التي نعتبـرها تشكل مرحلة التجريب لهذه المناهج الحديثة، ويمكن التمثيل لذلك بالدراسات التالية:

الألغاز الشعبية الجزائرية، الأمثال الشعبية، النص الأدبي من أين؟ إلى أين؟ بنية الخطاب الشعري عناصر التراث الشعبي في اللاز، الأمثال الزراعية .

بهذه الروح العلمية طبق عبد المالك مرتاض المناهج الحديثة متجاوزا في ذلك المناهج التقليدية القديمة داعيا إلى ضرورة ((الانصباب على النص وحده والاحتكام إلى العلم وحده، باعتبار أن الكاتب تنتهي مهمته الإبداعية بمجرد الانتهاء من العملية الإبداعية، فالاهتمام ينصب على عمله لا عليه))²

من خلال هذه الصيرورة نلاحظ فعلا أننا، أمام مسار متحول، فمن المبدع إلى النص، ومنه إلى السياق ومن البنية إلى الوظيفة، وهكذا نجد أنفسنا أمام مراحل تطويرية مختلفة

¹ /د/ يوسف و غليسي ، النقد الجزائري المعاصر من الألسونية إلي الألسنية ، ص29.

² /د/ عبد المالك مرتاض الألغاز الشعبية الجزائرية ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر 1982 ص 7

قوامها التحول المنهجي، وتبعاً لهذا التطور في المسار النقدي تحققت تراكمات كمية ونوعية من الأعمال التي أنجزها عبد المالك مرتاض وأثبت بها حضوره في هذه المرحلة، فكان بمثابة الناقد الحصيف الذي ينظر إلى ماجد في مسرح النقد نظرة المتمرس فقد دعا إلى تجديد مناهج النقد العربي وأسهم في بلورة اتجاه نقدي عربي هدفه قراءة الأدب العربي قديمه وحديثه قراءة خلاقة يحاور فيها الناقد القارئ النصوص متعاطفاً ومندهدساً وشاركاً في إنتاج دلالاتها متجاوزاً الأحكام القيمية التي عصفت بالنقد العربي رداً من الزمن، وهو إذ يدعو إلى ذلك كما يبدو لا يقاطع المناهج التراثية، بل كان من القارئ لها والمشتغلين بهمومها، لكن ينظر إليها بعين حدائثة مستعينا في ذلك بمفاهيم نقدية معاصرة لفهم الظواهر اللغوية والأسلوبية في النصوص وهو على يقين بأن بعض التقليديين (لا يستسيغون مثل هذه المناهج، إذ ألفوا المنهج الإنشائي الذي يعتمد على الكلام والاشياء وراء ذلك ولكننا نؤمن بأن النصر أبداً للجديد ولا سيما إذا كان جيداً لا يرفض القديم جملة وتفصيلاً) ¹

هذا التطبيق سمح له باقتراح قراءة جديدة للتراث العربي القديم حينما خص نص أبي حيان التوحيدي بدراسة نصية مطولة أسماها تشريحاً الذي جعله بديلاً للشرح والتحليل. وهو بذلك يستعير المصطلح من الناقد السعودي عبد الله الغدامي. غير أنه لم يوفق توفيقاً كاملاً في اصطناع المنهج البنيوي في هذه الدراسة، بل ظل مراوحاً بين البنيوية والأسلوبية من منظور واحد، يتزاحج فيه المصطلحات الألسني والنحوي، وتتعايش فيه الثقافتان الحدائثة والتراثية تعايشاً سلمياً نابعاً من شخصية الناقد لم ((يكن الدكتور مرتاض في كتابه النص الأدبي من أين إلى أين؟ بنويماً بالمفهوم الخالص للبنيوية المدرسية ولم يكن منتمياً إلى الأسلوبية ذلك الإلتناء المدرسي... وقد استطاع أن يتمثل أحدث أساليب النقد الأوروبي الحديث مع استعداد صادق وأصيل لكي يوظفه توظيفاً عربياً ويرفد به ثقافتنا النقدية الحائرة بين القديم والجديد، وبين الأصل والوافد.)) ²

يتبين مما سبق أن الناقد يستفيد من المعرفة النظرية الغربية في تجديد أسئلة القراءة وأدوات البحث والتحليل. ولعل ذلك ما أتاح له أن يطبق المنهج الأسلوبي والبنيوي

¹ المرجع نفسه، ص 8

² د/ عبد العزيز المقالح قراءة أولى في نموذج أدب المغرب الكبير ط1 دار التنوير للطباعة والنشر ببيروت ص

على دراسته في ((بنية الخطاب الشعري)) لقصيدة أشجان يمانية. وقد أشار بنفسه إلى هذا المنهج ((لا أنكر أنني ركزت على الجانب الأسلوبي على الأسلوبية، فاستخدمت المنهج الأسلوبي أكثر مما استخدمت المنهج البنيوي في تشريح هذه القصيدة في كتابي ((بنية الخطاب الشعري))¹

بهذه الطريقة استطاع الناقد بحذاقته ومستوى ذكائه في القراءة والتشريح أن يضعنا أمام قراءة جديدة تعتمد المناهج النقدية الجديدة المنتشرة في الثقافة الغربية، فهو سريع الانتقال من قضية إلى أخرى، و من منهج إلى آخر في تحليلات و تطبيقات في مستويات متعددة و في استيعاب كامل جعله قادرا على التحول وتجاوز الذات.

ثالثا: مرحلة تجاوز الذات :

لقد استطاع عبد المالك مرتاض أن يضيف أشياء كثيرة للنقد الجزائري و أن يحدث مناهجه، و قد طبق على ذلك في مجالات أدبية مختلفة في القديم و الحديث والشعر و في النثر و في القصة و الرواية و الأدب الشعبي مستفيدا في ذلك من المناهج الغربية الحديثة نتيجة انفتاحه على الثقافة الفرنسية التي أصبحت صلته بها قوية و متينة عبر مختلف القنوات الثقافية بالرغم من ذلك فإنه ظل وفيا لثقافته الأصلية التي ما فتئ يسخرها لتذليل كثير من العقبات التي تعترض سبيله ، على مستوى اللغة و المصطلحات النقدية مما أهله لأن يبدع مصطلحات جديدة و يتجاوز المفاهيم القديمة مثل الشكل والمضمون، و المتلقي و النص. و بدأ يصطنع لنفسه منهاجا مركبا يقوم على المزوجة بين السيميائية و البنيوية على نحو ما فعل في كتابه حمال بغداد ، وهي إحدى حكايات ألف ليلة و ليلة فكان أن شرحه من حيث الحدث و الشخصيات، و الحيز، و الزمن وتقنيات السرد و بنية الخطاب و المعجم الفني .²

لقد حصل تطور ملموس في وعيه النقدي ، و بطريقته في البحث و برز ذلك بجلاء في كتبه اللاحقة وأفضى ذلك إلى جملة من النتائج القيمة التي ما كان ليبلغها لو لم يكن يؤمن بالتحديث ، و هو ما جعله يعيد النظر في كثير من المسلمات التي قرأها باحثون سابقون بشأن هذا الأثر. ومن ذلك تسليمهم بأن ألف ليلة و ليلة وهي عبارة عن

¹ د/ جهاد فاضل ، أسئلة النقد، حوار مع الدكتور عبد المالك مرتاض ، سلسلة النقد ، الدار العربية للكتاب ببيروت ص 216

² د- عبد المالك مرتاض ألف ليلة وليلة ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر 1993 ، ص 15

ثقافات مختلفة و من شعوب لا حصر لها، بيد أنه بعد تفكيك هذا الأثر و إبراز البيانات المميزة للنص و الكشف عن خصائصه الفنية توصل إلي أن هذا العمل كان من إنتاج كاتب عربي كان يعيش في بلاط هارون الرشيد، و تشبع بثقافة عصره التي كانت تزخر بمختلف المعارف و الثقافات فأنتج هذا العمل الأدبي و الفني الرائع الذي أصبح محل اهتمام معظم الثقافات العالمية. غير أن هذا الزعم فيه جانب من المبالغة ذلك لأن كتاب ألف ليلة وليلة، هو مجموعة من القصص تعكس ثقافات متعددة، مما يعني أن روايتها متعددون. وقد خضعت هذه الرواية لأهواء الرواة بالإضافة أو الحذف ومن ثم يصبح الجزم في العملية السردية بأنها تعود لشخص ما أمر صعب التحقيق فيه، هذا يؤكد أن العمل الأدبي ((يبلغ من الكثافة والتعقيد بحيث لا يكفي أن نستنتجه بطريقة واحدة، كما يؤكد سعة الأفق فكريا وجماليا التي تميز متلقي الأعمال الأدبية بحيث يتعامل معها في كل مرة من جانب غير الجانب الذي كان قد تعامل به معها في السابق، كما يؤكد على تنوع المتلقين وتنوع الحساسيات الجمالية.¹

ولعل ذلك ما يعنيه بقوله ((من اجل ذلك كله نجنح لتعددية القراءة، وتعدد الثقافات واختلاف الأزمنة وتباعد الأمكنة، كما نميل إلى تعددية هذه القراءة بالقياس إلى الأجناس الأخرى من الفنون²

ومن هنا نفهم أنه لا يوجد معنى حقيقي للنص، لأن المعنى الأدبي يتهرب باستمرار ويتعالى على كل نقد مسطح، لأن المحك الأساسي لقيمة النص هو أنه متحرك ليس له معنى مسبق ويتجدد مع كل قارئ بشكل جديد.

وإذا انتقلنا إلى عمل نقدي آخر من أعمال عبد المالك مرتاض الذي يتجسد فيه المسار المتحول والوعي بالذات كتابه (أي) الذي يقدم دراسة سمائية تفكيكية لقصيدة أين ليلالي لمحمد العيد آل خليفة بروية منهجية متطورة تتبني على شكل جديد من التفاعل الإيجابي الذي يساهم في تطوير وعينا ومعرفتنا بالنص وتغيير مسارنا يجعله ينتقل من القديم ويتحول نحو الجديد من المناهج. هذا هو التحديث الذي أسست له دراسات عبد المالك مرتاض منذ بداية التسعينيات، لكن ظروف الثقافة لم تسمح بظهور هذا التحديث

¹ د/ عبد الله العشي، زحام الخطابات، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع تيزي وزو 2005 ص8

² عبد المالك مرتاض، التحليل السيميائي لقصيدة شنشين إبن الجلي، دراسة منشورات اتحاد الكتاب العرب،

دمشق 2005، ص19

وتبلوره وهيمنته إلا في السنوات الأخيرة، حيث اكتسح هذا الإبدال الساحة الثقافية والفكرية تحت اسم التحديث وبذلك استطاع الناقد أن يصطنع لنفسه منهجا مركبا من عدة مناهج (كاسميائية والتفكيكية). لأنه يؤمن بأنه لا يمكن لمنهج واحد أنه يقوم بالعملية النقدية وحده فهو يأخذ بمحاسن المنهجين دون أن ينسى الخلفية التراثية وهذا ما يعني استيعابه للمناهج الغربية استيعاب العارف الخبير الذي يجرب ثم يبدي رأيه، فهو يرجع إلي التراث لمحاورته و التواصل معه لا لتغليبه على المعاصر أو التعصب له بل من أجل خلق رباط يزيد من تواجح العلاقة بين الماضي والحاضر .

هذا بالإضافة أنه يعد من النقاد الأوائل في الجزائر الذين استخدموا جهازا مصطلحيا خاصا به مثل السميائيات، والنقويض بدل التفكير و التشريح بدل التحليل إلى غير ذلك. من المصطلحات التي استخدمها وأخضعها للقياس اللغوي، فدخل بذلك مرحلة الوعي الذاتي الذي يعني إنتاج أفكار خاصة به. ولكن ليس الدافع إلى ذلك هو تقليد الفكر الغربي، ولا التراث العربي، وإنما الوعي الذاتي والإحساس بالنفس بأن لها كيانا مستقلا له شخصية منفصلة عن الآخر، فيقول ((أنا أرفض بدون تردد أن نقلد المناهج الغربية أن نأخذها كبضاعة، كما لبضائع الكمالية التي تشتريها من الغرب، ونحن أن لم نفعل ذلك فلا ينبغي أن نعد أدباء ولا نقادا. وإنما سنعد من المجترين ومن المتخلفين.¹

فبعد المالك مرتاض يرفض التبعية الذهنية للثقافة الغربية وتكريسها دون إدراك لاختلاف المعرفي بيننا وبينها. ((غير أن هذا الوجه يصعب الأخذ به بدون تحفظ، لأنه يخالف الواقع الثقافي المعاصر، كما يخالف الممارسات النقدية التي أجراها مرتاض في بعض كتبه التي لم يتردد في الإقبال على المناهج الغربية والنزعات النقدية السائدة في فرنسا والعالم، لاسيما كتابيه، بنية الخطابة العربي، والنص الأدبي من أين؟ إلى أين؟² ولكن السؤال المطروح هل نعزل أنفسنا عن التيارات الثقافية النقدية العالمية ونحبس ذواتنا داخل ثقافتنا خوفا من التماهي فيها. ولكن الذي نراه صوابا هو أن نفيد من فكره ومناهجه وأن نحسن استخدام هذا الفكر واستغلال هذه المناهج و عيار هذا الحسن أن

¹ د/ جهاد فاضل، أسئلة النقد، الدار العربية للكتاب ص 24.

² د/ علي خذري، البحث الأدبي الحديث في الجزائر، مدخل إلى الاتجاهات النقد ديوان المطبوعات الجامعية. 2004، ص 151.

يتحصن الناقد بثقافة تراثية نقدية عربية ممتازة تمكنه من إقامة المعادلة الناجحة ما بين الأصالة والمعاصرة.

رابعاً: الآفاق

شكلت مدرسة عبد المالك مرتاض النقدية آفاقاً واسعة ورؤية نقدية تفاعلية بين النقد الجزائري المعاصر والنظريات الغربية الممثلة في المناهج، انطلاقاً من الوسائل التي استخدمها، بانفتاحه على الثقافة الفرنسية والتعامل معها مباشرة عن طريق المجالات والكتب باعتبارهما منتوجاً قابلاً للتداول والاستهلاك، وهذا بالإضافة إلى تنقله بنفسه إلى هذه الديار، والاحتكاك، بأهلها والإقامة بينهم إلى والاستماع إلى متفقيها ومحاورتهم، مما جعله يحقق كثيراً من النتائج العلمية تمثلت في الكمية والنوعية الهائلة من الكتب التي ألفها في هذا المجال. وهو في تحوله هذا يراكم في كل حقبة أشياء جديدة، وعلى أساسها يتحقق الانتقال إلى حقبة تالية، وذلك بالاستفادة من طريقة البحث التي ينتجها الغربيون وليس من نتائج أعمالهم ولعل ذلك ما جعله يؤسس إتجاهاً نقدياً من خلال دعوته إلى :

- 1- فتح الباب أمام الدارسين المحدثين للدخول إلى عالم الحداثة والتحرر من التبعية التقليدية والتحول إلى نقاد أحرار يتجهون الوجهة التي يرونها مناسبة لمؤهلاتهم العلمية
- 2- التأسيس لمنهج نقدي خاص به تتجمع فيه مجموعة من المناهج (السميائية ، التفكيكية، التأويلية ...)

دون أن ينسى الرجوع إلى التراث لمحاورته والتواصل معه علي نحو ما نرى في كثرة إخالته على الجاحظ وابن قتيبة، و ابن سلام ، و الجرجاني وغيرهم ، وهذا راجع في نظري إلى عدة اعتبارات نذكر منها :

- المكانة المعرفية التي يشغلها الباحث الناقد عبد المالك مرتاض في حقل البحث العلمي بالجامعة الجزائرية ، حيث يعتبر من مؤسسي هذه الجامعة الحديثة ولتقاليد البحث العلمي فيها تدريسا وتأطيرا وإشرافا وتسييرا ودفاعا عن قيمها الأدبية والعلمية، وهي مكانة معرفية أهله لأن يكون مصدر ثقة وحجة علمية من قبل طلاب المعرفة والعلم، وداخل فضاء هذه الجامعة ،ساهم وبشكل وافر في تأسيس نوات الأدب الحديث وانفتاح هذه الجامعة على منجزات ومحصلات المعرفة الإنسانية.

- التكوين العلمي الرصين الذي يحدد الأستاذ عبد المالك مرتاض كباحث كفاء في مجال الأدب، ونظرياته، وكفاريء عارف وممتهك لخبايا نسيج النصوص الإبداعية، فالتمثيل النظري والتطبيقي وحصافة القراءة وبلاغتها من السمات الأساسية في هذا التكوين العلمي - المساهمة الفعالة للباحث الناقد، في ميدان الممارسة الثقافية وتوجيه مساراتها النظرية والنقدية والقيمية في الواجهة التي يرتضيها إنتاج المعرفة المعاصرة والانخراط في الحداثة والعقلانية وتلك هي الاعتبارات التي يتميز بها الباحث، والتي بموجبها شكل لنفسه شخصية متميزة داخل الانتاج النقدي الجزائري المعاصر، وتأسيس وعي نظري في نقد الخطابات الثقافية والأنساق الذهنية .

هذا هو الوعي الجديد الذي بإمكانه أن يدفع في اتجاه تحقيق التفاعل الإيجابي مع النص ومع المناهج والمعرفة ومع الواقع. ومع اعترافنا بقدرته على التفاعل مع الثقافة الغربية والكتابة في كل شيء وفي كل الأشكال الخطابية إلا أننا نرى أنه لو تخصص في الأدب الجزائري وحده وقدم مشروعا ثقافيا متكاملًا خاصًا به على غرار ما فعل الدكتور سعد الله في مشروعه " تاريخ الجزائر الثقافي " لأجاد وأفاد لنهض بالنقد والنقاد. ومع ذلك فإن هذا الجهد الذي بذله الناقد أسس لمدرسة نقدية جزائرية بدأت ملامحها تظهر في أعمال مجموعة من النقاد المعاصرين الذين أخذت أعمالهم تأخذ مكانتها في الساحة النقدية من أمثال عبد الحميد بورايو في دراساته للنصوص الشعبية مثل القصص الشعبي في منطقة بسكرة الذي حللها وفق المنهج البنوي وقد أثبتت هذه الدراسة قيمتها العلمية وصيرورتها الفنية، وإن لم يكن قد تتلمذ على يده، وإنما كل منهما قد تخرج من المدرسة الفرنسية. كما يظهر هذا الاتجاه أيضا في كثير من التماثل والهضم والإيمان بالذات والهوية في دراسة حسين خمري في كتابه فضاء المتخيل، مقارنة في الرواية، إضافة إلى مجموعة من النقاد المحدثين الذين تأثروا باتجاهه دون أن يدرسوا في الغرب وكان سبيلهم إلى ذلك إطلاعهم على المؤلفات النقدية المنقولة إلى العربية، ومواكبة الحركة النقدية الحديثة من أمثال عبد القادر فيدوح، في مصنفه دلالية النص الأدبي، وعبد الله العشي، في كتابيه زحام الخطابات، وأسئلة الشعرية، ويوسف وغليسي في مؤلفه الخطاب النقدي عند عبد المالك مرتاض، وأحمد يوسف في كتابه القراءة النسقية، سلطة البنية ووهم المحايثة. وأمنة بلعلى وغيرهم من النقاد المعاصرين الذين يتشكل منهم هذا الاتجاه.

غير أن التجربة النقدية المعاصرة في الجزائر لم تتبلور بعد، على النحو الذي نجده في المغرب وتونس.

ولكن هذه العلامات التي تظهر من حين لآخر تبشر بمستقبل واعد وتسعى إلى تجاوز الحاضر، بل ربما تؤسس لمؤسسة نقدية جزائرية تعمل على تطوير الممارسات النقدية في المستقبل وتهيئ نفسها لتتخرط في تيارات الحداثة وما بعد الحداثة.

مراجع البحث:

- 1- د/ محمد مصايف، النقد الأدبي الحديث في المغرب العربي، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر 1979.
- 2- د/ عبد الله ركي، الشعر الديني الجزائري الحديث الشركة الوطنية للنشر والتوزيع الجزائر 1981.
- 3- د/ محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية، دار المغرب الإسلامي ط1 لبنان 1985.
- 4- د/ بلقاسم سعد الله، دراسات في الأدب الجزائري الحديث دار الأدب دار الآداب بيروت 1966.
- 5- د/ على خذري، البحث الأدبي الحديث، مدخل إلى الاتجاهات النقدية، ديوان المطبوعات الجامعية 2004.
- 6- د/ عبد الله العشي، زحام الخطابات ، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع تيزي وزو 2005.
- 7- د/ عبد المالك مرتاض - الألغاز الشعبية الجزائرية، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر 1982.
- 8- د/ عبد المالك مرتاض، ألف ليلة وليلة، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر 1993.
- 9- د/ عبد المالك مرتاض، التحليل السميائي لقصيدة شناشين ابنة الحلبي دراسة منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق 2005.
- 10- د/ عبد العزيز المقالح، قراءة أولى في نماذج من آداب المغرب الكبير، ط1، دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت 1987.
- 11- د/ جهاد فاضل، أسئلة النقد، حوار مع عبد المالك مرتاض، سلسلة النقد، الدار العربية للكتاب.

- 12- د/ حسين خمري، فضاء المتخيل، مقاربات في الرواية، منشورات الاختلاف ط1، 2002 -
الجزائر.
- 13- د/ آمنة بلعلي، تحليل الخطاب الصوفي، في ضوء المناهج النقدية المعاصرة منشورات
الاختلاف ط1، الجزائر.
- 14- د/ يوسف و غليسي، النقد الجزائري المعاصر من الانسوية إلى الألسنية، إصدارات رابطة
إبداع الثقافية ط1. الجزائر.
- 15- د/ يوسف و غليسي، الخطاب النقدي عند عبد المالك مرتاض، إصدارات رابطة إبداع الثقافة
ط1. الجزائر
- 16- د/ أحمد يوسف، القراءة النسقية ، سلطة البنية و وهم المحاينة، منشورات الاختلاف ط1 -
الجزائر.

إسهامات رمضان حمود
في نقد الشعر العربي الحديث

أ.د بوجمعة بوبعويو

جامعة باجي مختار - عنابة

1 - توطئة :

شهدت الأمة العربية الإسلامية شيئا من التقهقر والتذبذب في مسيرتها التاريخية بعيد سقوط دولة الأندلس، في مختلف مناحيها السياسية والاجتماعية والاقتصادية والأدبية والفكرية .

وفي ضوء ما سبق ، نشأت هوة بين مرحلة حضارية متأققة ماديا وروحيا، وبين مرحلة تالية أصبح الإنسان العربية - خلالها - رمزا للجمود والخنوع والتلاشي، وبذلك أضحى هذا الإنسان في أمس الحاجة إلى طاقة جبارة وإرادة فولاذية للنهوض من جديد، وأخذ مكانته بين أبناء المعمورة .

ولعل الانطلاقة التي انطلق منها هذا الإنسان تعود إلى حملة نابليون على مصر سنة 1798، حيث اطلع المصريون - على حين غفلة - على بعض المنجزات التي أنجزها الغرب، فراحوا يتلممون ويتهياؤون لتغيير ما بأنفسهم بعد صدمة الإعجاب والدهشة . ولم يقتصر الأمر على مصر وحدها، بل إن سورية ولبنان شهدتا منذ مطلع القرن العشرين نشاطا حثيثا في مختلف مناحي الحياة الاجتماعية والأدبية والفكرية .

وقد يلاحظ المتمعن في المحطات التاريخية التي لها علاقة بالجوانب الفكرية والأدبية أن بلاد الشام كانت السبابة في عملية التأثر والتأثير بحكم وجود طوائف دينية مسيحية تعاطت - بعمق - مع البعثا إسهامات الجزائريين في النقد الأدبي القديم

- الغبريني أنموذجا -

التبشيرية، لذا فإنها جاهرت بالدعوات التجديدية في الأدب والفكر معا، في حين كان الأمر غير ذلك في مصر حيث طغت الروح التقليدية ذات الرؤية الدينية الضيقة . فالبارودي - زعيم حركة البعث والإحياء في الشعر - ثار على الوضع الرتيب الذي آل إليه الأدب العربي بعامة والشعر بخاصة في ظل مرحلة الانحطاط التي مثلت

حدا فاصلا بين الشعر في أوج تألقه خلال العصرين العباسي والأندلسي، وبين ما آل إليه في عصر المماليك .

بيد أن ثورة البارودي التي يمكن أن نعدّها مرحلة التشنّج من أجل بعث الشعر من جديد، لم تكن - في الواقع - ذات توجّه إلى الأمام، بل كان اتجاهها رجعيًا حيث كانت العودة إلى إحياء النص الشعري - شكلا ومضمونا - في غياب النص المثالي (المحتذى) الذي يمكن الانطلاق منه لمواصلة الحركة الشعرية الطبيعية المفترضة، ومن هذا المنطلق فإن ما سنّه البارودي كان عملا مشروعًا - على الأقل لإعادة الثقة إلى الإنسان العربي الذي جرّد من أبسط الإيمان بكونه فاعلا أو أن له دورا إيجابيا في هذه الحياة .

وقد لا تغالي إذا ذهبنا إلى أن النص الإحيائي - في مجال الشعر - كان البؤرة التي انطلق منها النقد الأدبي الحديث في تأسيس القيم الجديدة التي استقاها النقاد العرب من النقد الغربي الذي تعامل مع قيم وأسس جديدة في ضوء نشوء المذهب الرومانسي .

لقد نشأ في مصر والشام تياران متوازيان، إذن، أحدهما التيار التقليدي الذي عرف بحركة البعث والإحياء بريادة البارودي وشوقي، أما التيار الثاني فهو التيار التجديدي المتأثر بالمذهب الرومانسي الغربي، وهذا التيار تشبّع بالخصائص الشعرية الرومانسية الغربية من الوجهة النظرية، وحاول - من الوجهة النقدية - أن يجعل من النص الإحيائي مجالا للقياس والتطبيق، في حين أن خصائص الشعر التقليدي غير خاضعة لمقاييس النظرية النقدية الغربية .

ولئن كانت هذه الدراسة غير معنية بمتابعة الحديث عن مدى ملائمة المنهج النقدي الذي اعتمده حركة الديوان بزعامة العقاد إزاء شعر شوقي - مثلا - أو ما أعلنته الرابطة القلمية بزعامة نعيمة وجبران في مجال مفهوم التقليد والتجديد، والذي كان يصب في نفس ما أشارت إليه حركة الديوان من مفاهيم نقدية مستمدة - أصلا - من المنابع الغربية، أو عدم ملائمته وانسجامه مع سيرورة الشعر التراثي (التقليدي) فذلك موضوع آخر، إنما الذي أردنا معالجته هنا هو السؤال الذي ظل مسكوتا عنه، بحيث لم يتبلور إلا بنسب جد محدودة في الدراسات النقدية الحديثة التي تكاد لا تخرج عن مصر والشام في مجال التأريخ للحركة النقدية الأدبية الحديثة، وبمعنى آخر ما نصيب المسيرة النقدية في الأقطار العربية الأخرى، وإذا لم تكن هناك حركات أدبية قائمة بذاتها كان لها الدور الفعال في الإسهامات النقدية، ألم تكن هناك أصوات فردية على الأقل؟

إن ما سبق يقودنا إلى ذكر ناقد - ربما يعد مغمورا على الساحة النقدية العربية - بيد أن دوره ومساهماته لا تتكر ، إذ أن نظراته النقدية التجديدية ليست أقل شأنًا من نظرات خليل مطران ونعيمة والعقاد ، إنه الناقد الأديب الجزائري رمضان حمود .

2 - إسهامات رمضان حمود النقدية :

لقد تميزت مواقف هذا الناقد بمستوى من الجرأة والصرامة النقديتين في مجال التعامل مع النص الشعري التراثي، وكان أحد دعاة التجديد المبني على أسس تكاد تلتقي مع حرفية ما كان يدعو إليه العقاد وغيره، ويقدم آراء تتم عن فهم دقيق لطبيعة الشعر العربي الحديث من حيث قيمه ووظائفه التبليغية، والرسالة المنوطة به في ظل العصر الذي يتطلب قيما تعبيرية جديدة، وصيغا وتراكيب تعبر عن تلك القيم بحيث لم يعد الشعر التراثي قادرا على أن يخوض فيها.

وقد يتساءل أحدنا كيف تأتي لهذا الناقد أن يلمّ بتلك النظرات النقدية الغربية، وأن يستوعبها استيعابا عميقا، ليعبر - بعد ذلك - عن آرائه الخاصة التي تتم عن موهبة فذة، وشخصية لها رصيدها المعرفي.

ومن البديهي أن هناك بواعث نفسية ذاتية، ومخيلة خالقة صاحبها شجاعة وجرأة ملؤها روح ثورة تكابر من أجل الوقوف ضد التقليد، وضد كل ما هو سكوني رتيب، وأخرى اجتماعية موضوعية أسهمت في جعل هذا الرجل ينحو منحى تجديديا في مسيرته النقدية (1). بيد أننا قد تضرب صفحا عن معالجة تلك البواعث في أدق تفاصيلها لنقف عند أهم نظراته النقدية الفاحصة .

لقد كان اهتمام رمضان حمود بما دبّجه يراع أحمد شوقي، في مجال نظم الشعر التقليدي من المحطات الأولى التي وقف عندها مطولا، أسوة بما فعله عباس العقاد، إلا أن حمود لم ينزل باللائمة على شعر أمير الشعراء، حيث راح - بخلاف العقاد - يحاول استثمار الجوانب الإيجابية التي أثارها أحمد شوقي، ولا سيما في الشعر القصصي والمسرحي الذي كان له فضل السبق في بلورته ، وجعل غيره يسير على خطاه .

وبمعنى آخر، فإن رمضان حمود لم يضخم عيوب شوقي الشعرية بقدر ما راح ينوّه بصنيعه في ترقية الشعر المسرحي، ولعلنا لا نعيد عن جادة الصواب إذا ذهبنا إلى حدّ القول إن حمود قد أشاد بفعل شوقي لأنه آمن بعبقريته الشعرية التي لا تقل شأنًا عن عبقرية شعراء أوروبا .

ولا ريب أن الناقد قد ظل ينشد التغيير والثورة على القيم الشعرية السائدة سواء على مستوى الشكل أو المضمون معا ، لذا فموقفه يبدو على درجة من الوضوح، فها هو يصرّح قائلا: « قد يظن البعض أن الشعر هو ذلك الكلام الموزون المقفى، ولو كان خاليا من معنى بليغ ، وروح جذابة، وأن الكلام المنثور ليس بشعر ، ولو كان أعذب من الماء الزلال وأطيب من زهور التلال ، وهذا ظن فاسد ... إذ الشعر كما قال "شابلن" هو النطق بالحقيقة تلك الحقيقة العميقة الشاعر بها القلب والشاعر الصادق قريب من الوحي » (2) .
فالناقد هنا ينطلق من روح ثورية هدامة بناءة، كما هو الشأن عند ميخائيل نعيمة والعقاد (3) .

إنه يقف موقفا ثائرا على قدسية الوزن والقافية ، ولا يراهما من ضرورات الشعر الحدائي ، إذ أن الشعرية الكامنة في النثر ، كما هي كامنة في الشعر ، ومن ثمة فإن له رأيا واضحا من عمود الشعر يلتقي مع ما ذهب إليه العقاد ونعيمة مع نهاية العقد الثاني من القرن العشرين ، والذين يلتقون جميعا مع ما سنه المذهب الرومانسي الغربي الذي لخص مفهوم الشعر في التعبير عن كنه الحقيقة وفق ما تترأى للنفس البشرية التي تتطلق من جوهر الحياة ، وتنشد الثورة والتغيير من أجل بلوغ الحقيقة المنشودة .

ولعل البحث عن الحقيقة وفق المفهوم الرومانسي يقودنا إلى عنصر الصدق والكذب المرتبط بالمشاعر والأحاسيس ، فالناقد حمود لم يخرج عما سنه الرومانسيون ، إذ يؤكد أن الشعر تيار كهربائي «مركزه الروح ، وخيال لطيف يقذفه النفس ، لا دخل للوزن ولا القافية في ماهيته ، وغاية أمرهما أنهما تحسينات لفظية اقتضاها الذوق » (4) .

« وهو بذلك يشير إلى مزلق الجمالية العربية التي اعتمدت في ذوقها الفني على العقل الذي قادها إلى الاتجاه الحسي الذي يعتمد على القاعدة والشكل ، مما انتهى بها إلى الصناعة والتكلف . فقد كان ارتباط الشعر بالعقل يلتقي مع مفهوم الصناعة التي نجدها واضحة لدى النقاد البلاغيين العرب منذ القرن الثالث ... مما جعل الشعر ضربا من القول يكتسب بتعاليم الأصول ويمارسها طويلا » (5) .

وأيا كان الأمر ، فإن حمود قد غالى - بعض الشيء - في هجومه على هيمنة اللغويين على مقاييس النقد التراثي بعامة ، لا سيما حين يقلل من شأن الضوابط النحوية واللغوية والبلاغية في علاقتها بالقول الشعري المنبثق عن الذات الشاعرة المستمد إبداعها من أعماق القلب ولواعج النفس الإنسانية (6) .

وصفوة القول، إن تعريفات الشعر التي بثها حمود في غير موضع تكاد تختزل في التعريفات الرومانسية التي تنطلق من الوجدان وتعود إليه، كما ذهب إلى ذلك عبد الرحمن شكري :

ألا يا طائر الفردوس إن الشعر وجدان

3 - رسالة الشعر :

لا ريب أن كل مذهب أدبي عبر المسيرة التاريخية يؤمن برسالة معينة على الأديب أن يؤديها نحو مجتمعه أو نحو الإنسانية بوجه عام ، وإن اختلفت طبيعة هذه الرسالة والغاية المنشودة من ورائها والآليات المستعملة لتبليغها . وإذا كان ناقدنا قد استمد مفهومه لتلك الرسالة من المذهب الرومانسي الذي ينتمي إليه ، ولعله كان يركز على الوظيفة ، ويبدو أن الظروف السياسية التي كان المجتمع الجزائري يعيش تحت وطأتها وجهت الناقد وجهة معينة ، لاحظ كيف كان متأثرا بظروف الزمان والمكان : « إن البلاد تحتضر فهي لا محالة هالكة ، إن لم يتداركها أبنائها ، وكل شخص مهما صغر مكانه مسؤول ... إن لم يكن لها من المتداركين » (7) .

ومن السياق العام لهذا النص، يتضح أن الناقد يدعو إلى أدب الثورة أو الأديب الثائر الذي يحرك النفوس الساكنة، ويوقظ الضمائر الميَّنة والهمم الخائرة، وقد يقول قائل كيف للأدب الرومانسي الهروبي أن يكون أدبا ثائرا ؟

وللإجابة نقول إن الأدب الرومانسي جاء - في الواقع - ليمثل ثورة إصلاحية شاملة، وما تخلله أحيانا من هروب ولجوء إلى الطبيعة، واعتزال العالم ... الخ، ما ذلك إلا آلية من آليات الثورة الشاملة التي شملتها فلسفة هذا المذهب. ومن ثمة ، فحمود لم يخرج عن السائد والمألوف في هذا المذهب ، بل إن الظرف كان موافقا لينشئ ما أنشأ .

ويكاد حمود أن يحمل الوظيفة الاجتماعية للأدب أكثر مما تحتل بحيث يجعل الوظائف الأخرى غير ذات بال ، حين يقول : « الشعر الذي لا يحرك نفوس العامة ، ولا يذكرها في واجبها المقدس ووطنها المفدى ، فهو خيانة كبرى » (8) .

إن الأدب - أحيانا - يجب أن يتخلى - ولو فنيا - عن حلتّه البديعة ولغته الراقية، وديباجته المشرقة لينزل إلى مستوى الطبقة الدنيا ليتمكن من الولوج إلى أعماقها وتحريك سواكنها ، ولا ضير في ذلك ما دام هذا الأدب يتّسم بوظيفة اجتماعية ورسالة سامية ، لذا

على « الشعراء الكبار أن يتنازلوا إلى مخاطبة الطبقة الوسطى والسفلى من الأمة ، أي العامة التي هي هيكل الشعوب ومرجعها الوحيد عند المدلهمات »⁽⁹⁾.

والواقع أن الناقد قد أخضع الشعر لما يمكن أن نسمة بالظرفية ، إذ يجعل مقياس الشعر متغيرا بتغير ظروف الحياة ، وحتى إن سلمنا بأن الثورة التي أنجزها الشعب الجزائري كانت سببا من الأسباب التي جعلت الناقد يذهب هذا المذهب ، فإن للشعر أصول ومقاييس يجب أن تظل قائمة .

وقد يبدو الأمر في غاية من التناقض، إذ كيف نريد للشعر أن يكون غنيا بالقيم الجمالية والمتعة الخيالية وأن تكون لغته انزياحية ، ثم نريد أن يكون غير ذلك في الآن نفسه ؟

وبالنظر إلى أن المقام لا يتسع في مثل هذه الدراسة المحدودة بزمان ومكان للخوض في مختلف المواقف النقدية التي أدلى فيها الناقد بدلوه، فإننا نخلص إلى التالي:

1 - يمكن النظر إلى رمضان حمود على أنه واحد من أقطاب النقد العربي الحديث الذين أرسوا دعائم النظرية الرومانسية في الشعر العربي .

2 - على الرغم من أن مبدأ التجديد في الشعر العربي الحديث ظل هاجسا يؤرق الناقد، إلا أن كثيرا من هذه المواقف تراوحت بين التذبذب أحيانا، والارتجالية التي تبلغ مستوى السطحية أحيانا أخرى .

3 - قد ينظر إلى هذا الناقد على أنه بلغ - في مجال الثورة على الوزن والقافية - مرحلة متقدمة تؤهله لأن يكون استشرافيا، وأحد الممهدين لظهور حركة الشعر الحر، إلا أنه بالغ في مثل هذه الثورة التي لم تخل من مزالق وعثرات، إذ لم يضع البدائل، فأن نجد الشعرية في الشعر كما نجدها في النثر قول صحيح، لكن أن يكون الشعر نثرا والنثر شعرا فذلك ما يختلف بشأنه كثير من الناس .

4 - تعد الفترة التي تفتحت خلالها قريحة حمود النقدية فترة تغيير شامل في مختلف مناحي الحياة ، ومن ثمة فإن عدم تربيته في إطلاق بعض الأحكام النقدية مرده إلى طبيعة الظروف التي عايشها هذا الأديب الناقد الذي يحتل مكانة بين الكبار من رجالات الأدب والنقد العربيين .

الهوامش والإحالات :

- 1 - محمد ناصر ، رمضان حمود ، ص 20 . وانظر أيضا محمد الهادي السنوسي الزاهري ، شعراء الجزائر في العصر الحاضر ، المطبعة التونسية ، 1926 ، ص 178 .
- 2 - رمضان حمود ، بذور الحياة ، مكتبة الاستقامة ، تونس ، 1928 ، ص 103.
- 3 - انظر كتاب الغربال لنعيمية ، المقاييس الأدبية . وانظر كتاب العقاد ، الديوان في الأدب والنقد ، ط 3 ، مطابع دار الشعب ، القاهرة ، ص 115 وما بعدها .
- 4 - رمضان حمود ، بذور الحياة ، ص 107 .
- 5 - إبراهيم رماني، الغموض في الشعر العربي، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر 1991 ص 87 - 88 .
- 6 - رمضان حمود ، بذور الحياة ، ص 107 - 108 .
- 7 - المصدر نفسه ، ص 127 .
- 8 - المصدر نفسه ، ص 126 - 127 .
- 9 - المصدر نفسه ، ص 126 .